

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 AVRIL 1948.

PROPOSITION DE LOI

accordant aux titulaires d'un brevet de pension de vieillesse ou d'invalidité du travail une réduction sur le trajet en chemin de fer.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La dispersion des familles dans le pays est une résultante des nécessités économiques actuelles.

Beaucoup de jeunes ménages ont été forcés de s'établir là où les appelait leur travail, de sorte qu'ils ont fixé leur domicile plus ou moins loin de l'endroit qui les vit naître et où demeurent leurs vieux parents.

Ceux-ci ont atteint l'âge de la retraite et continuent à vivre de leur maigre pension, dont le montant ne permet que les dépenses les plus indispensables.

D'un autre côté, les frais de transport par chemin de fer sont prohibitifs pour les petites bourses de nos pensionnés de vieillesse et de nos invalides du travail et de la maladie. Il en résulte que les vieux parents reculent, indéfiniment, devant les débours que provoquerait une visite à leurs enfants.

D'autre part, on peut constater que la S. N. C. F. B. enregistre des jours de « pointe », revenant régulièrement tous les samedis, dimanches et lundis, tandis que les transports de personnes marquent une nette diminution pendant les jours creux, c'est-à-dire du mardi au vendredi de chaque semaine.

Comme les bénéficiaires éventuels de la réduction faisant l'objet de la présente proposition de loi, peuvent choisir les jours de leurs déplacements, la remise serait amplement couverte par le nombre plus grand de billets délivrés. Ainsi, la dépense théorique se transformerait en une aug-

20 APRIL 1948.

WETSVOORSTEL

waarbij aan de houders van een ouderdomspensioen- of arbeidsinvaliditeitsbrevet een vermindering op de vervoerprijs per spoor wordt verleend.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De verspreiding van de familiën over het land is een gevolg van de huidige economische omstandigheden.

Vele jonge gezinnen werden genoopt zich te vestigen op de plaats waar zij werk vonden, zodat hun woonplaats zich op min of meer verre afstand bevindt van de plaats waar zij werden geboren en waar hun bejaarde ouders verblijven.

Deze hebben de rustouderdom bereikt en blijven voortleven met hun karig pensioen waarvan het bedrag slechts de meest onontbeerlijke uitgaven toelaat.

Anderzijds zijn de vervoerkosten per spoor prohibitief voor de kleine beurzen van onze wegens ouderdom gepensioneerden en van onze invaliden van de arbeid en wegens ziekte. Dit heeft ten gevolge, dat de bejaarde ouders blijven terugdeinzen voor de kosten die door een bezoek aan hun kinderen zouden worden veroorzaakt.

Men kan ook vaststellen dat de N.B.M.S. dagen van « toeloop » kent, die regelmatig alle Zaterdagen, Zondagen en Maandagen terugkeren, terwijl het personenvervoer een merkelijke vermindering bracht tijdens de holle dagen, anders gezegd, van Dinsdag tot Vrijdag van elke week.

Daar de eventuele gerechtigden op de vermindering die het voorwerp uitmaakt van deze wet de dagen van hun verplaatsingen kunnen kiezen, zou de korting ruimschoots worden gedekt door het groter aantal afgeleverde biljetten. Aldus zou de theoretische uitgave worden om-

mentation de recettes, aucune mise en marche supplémentaire de matériel ne devant entrer en ligne de compte.

Il en va de cette réduction de prix comme de celle qui a été consentie pour les familles nombreuses : elle ne peut que faire grandir les recettes journalières de la S.N.C.F.B., sans dépense correspondante appréciable. La question sentimentale peut être résolue et produire, même, un bénéfice sérieux pour le transporteur.

gezet in een vermeerdering van ontvangsten, daar niet moet worden gerekend op het inleggen van bijkomend materieel.

Voor deze prijsvermindering zal men hetzelfde kunnen vaststellen als voor deze die werd toegestaan aan de grote gezinnen; zij kan slechts de dagelijkse ontvangsten van de N.M.B.S. doen aangroeien, zonder voelbare overeenstemmende uitgaven. De gevoelskwestie kan een oplossing bekomen en zelfs een ernstige winst voor de transporteur opleveren.

Henri REUL.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Sur présentation du brevet de pension de vieillesse, de rente de survie ou d'invalidité du travail, une réduction de cinquante pour cent (50 %) sera accordée par la S. N. C. F. B. à tout titulaire de l'un des dits brevets.

Cette réduction ne sera, toutefois, applicable que pendant les jours ouvrables, du mardi au vendredi de chaque semaine.

La remise de 50 % ne vaut que pour les pensions inférieures à 30.000 francs.

WETSVOORSTEL.

ENIG ARTIKEL.

Op vertoon van het brevet van het pensioen voor ouderdom, overlevingsrente- of arbeidsinvaliditeit wordt door de N. M. B. S. een vermindering van vijftig procent (50 %) toegekend aan ieder houder van een van vermelde brevetten.

Die vermindering wordt, evenwel, slechts toegepast op de werkdagen, van Dinsdag tot Vrijdag van elke week.

De korting van 50 % geldt slechts voor de pensioenen beneden 30.000 frank.

H. REUL,
F. VANDEN BERGHE,
W. FRÈRE,
G. GLINEUR.